

بگردد و بگردد



# دنیای ما

ساندرا مگزامن  
برگردان به شعر: سعیده موسوی زاده



انتشارات پرتغال

**دنیای ما**

نویسنده و تصویرگر: ساندرا مگزامن

مترجم: آزاده کامیار

شاعر: سعیده موسوی زاده جزایری

طراح جلد نسخه فارسی: نیلوفر مرادی

آماده سازی و صفحه آرایی: مهدیه عصارزاده - مینا فیضی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۷۴-۵۱۸-۹

نوبت چاپ: اول - ۱۴۰۲

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شاد رنگ

قیمت: ۴۹۰۰۰ تومان

سرشناسه: موسوی زاده، سعیده، ۱۳۴۴-

عنوان و نام پدیدآور: بگردد و بگردد / نویسنده و تصویرگر: ساندرا مگزامن؛ مترجم: آزاده کامیار؛ شاعر: سعیده موسوی زاده جزایری.

مشخصات نشر: تهران: نشر پرتغال، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری: ۳۶ ص: مصور (رنگی)، ۱۵×۱۵ سم.

فروست: بگرد و بگو.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۷۴-۵۱۸-۹

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کتاب حاضر اقتباسی شعرگونه از کتاب Looky Looky Little One, Discover Your World اثر «ساندرا مگزامن» است.

یادداشت: گروه سنی: الف.

موضوع: شعر کودکان

موضوع: Children's poetry

شناسه ی افزوده: مگزامن، ساندرا، ۱۹۵۹-م.

Magsamen, Sandra, 1959

شناسه ی افزوده: کامیار، آزاده، ۱۳۵۹، مترجم.

ردمبندی دیویی: افا

شماره ی کتاب شناسی ملی: ۹۱۳۸۴۱

۷۷۵۴۵۰۱



۳۰۰۰۶۳۵۶۴



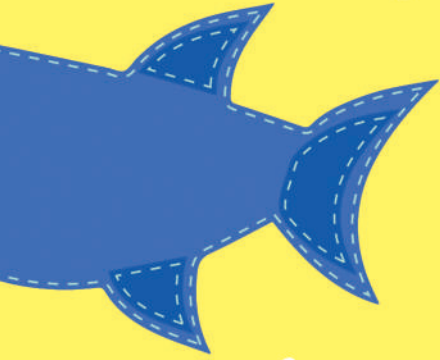
۰۲۱-۶۳۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com





از طرف:

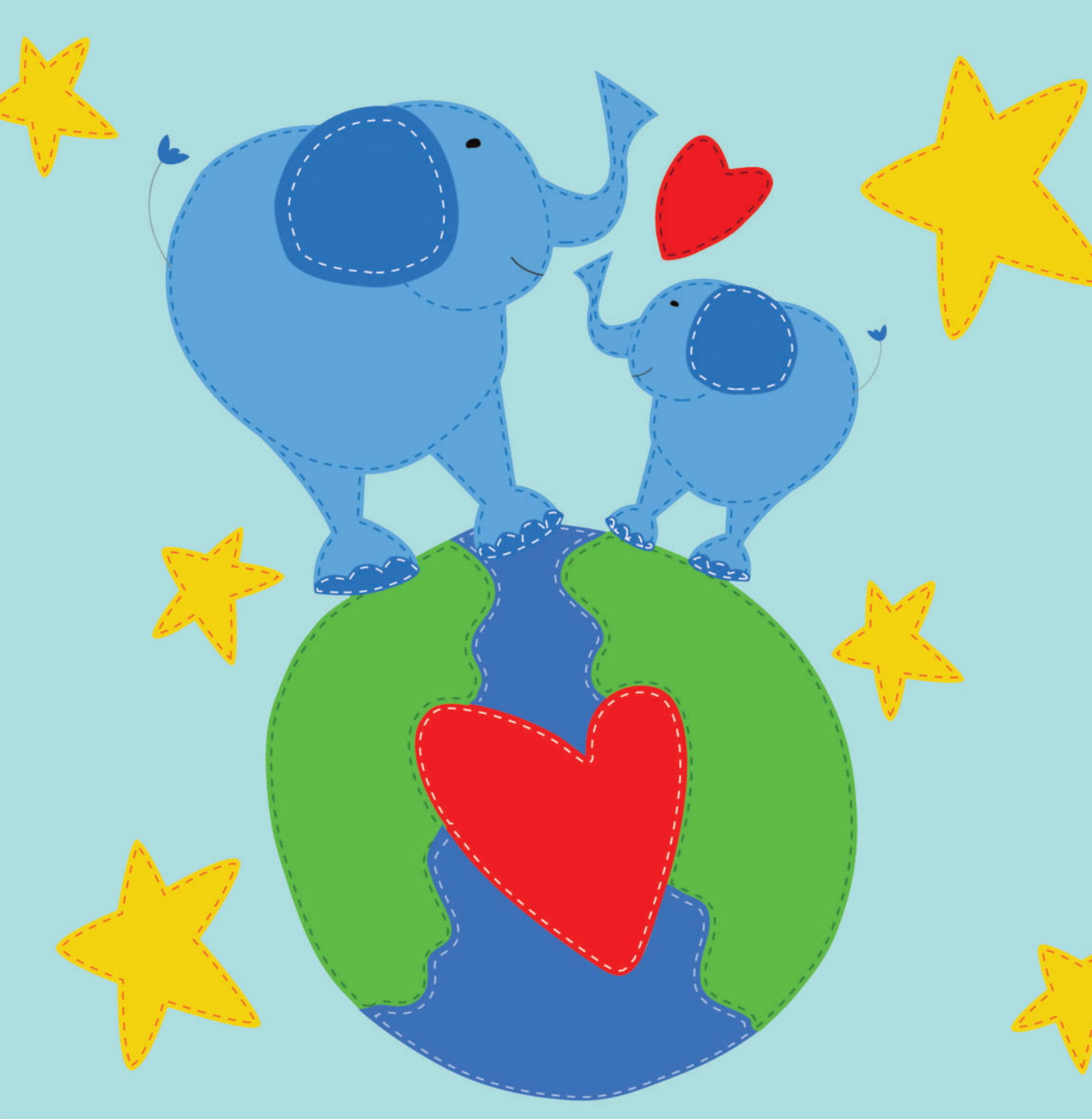
به:

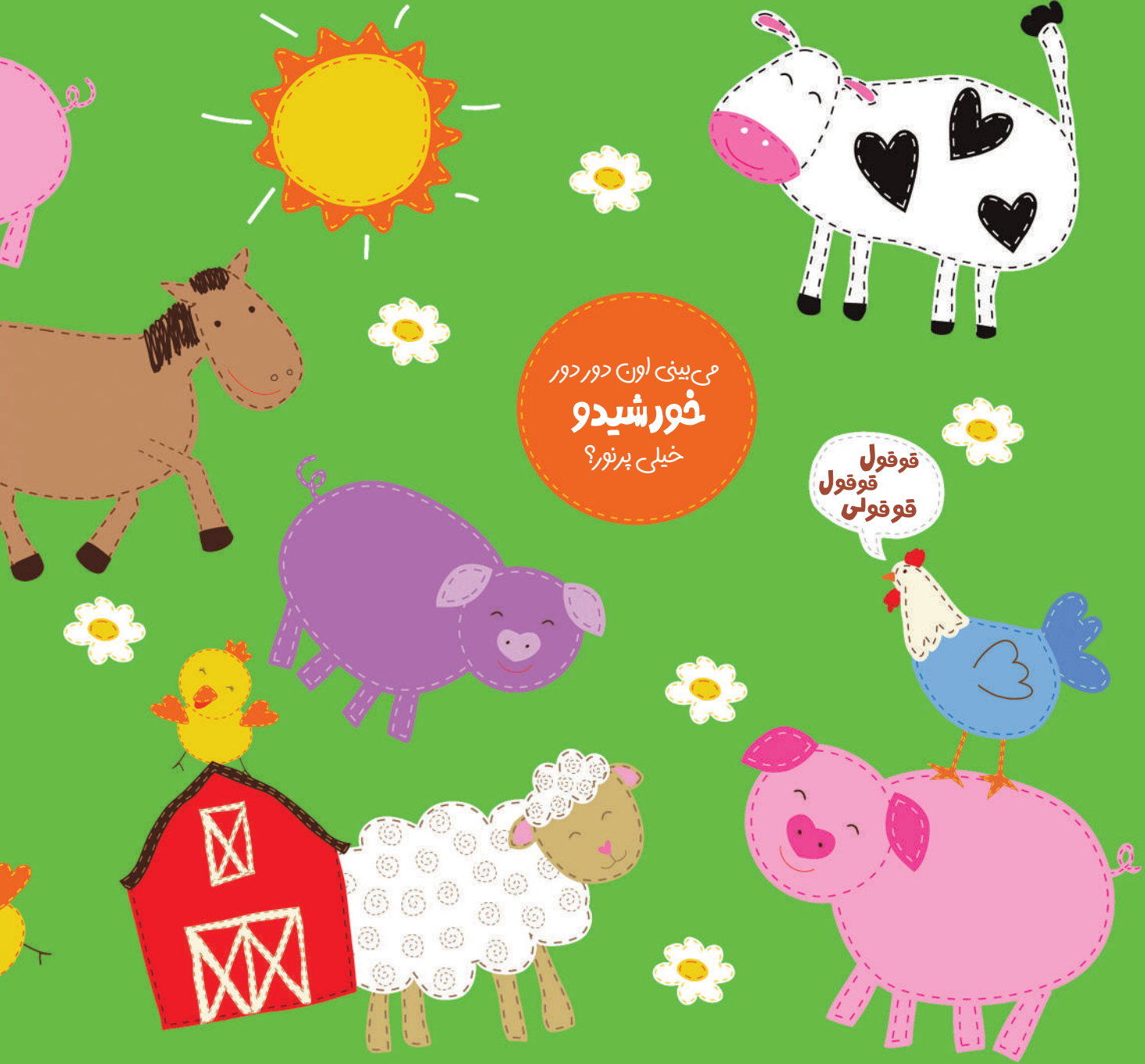
دنیا چہ رنگارنگہ

ببین چقدر قشنگہ

بازی کننیم، کو چولو

بازی «چی کجاست؟ کو؟»





مچ پینی اونچ دور دور  
**فور شیدو**  
خیلی پر نور؟

قو قول  
قو قول  
قو قولی



کجاست  
**دوازده تا گل**  
گل سفید، می دونی؟  
نشون بده! می تونی!



آهای آهای بلو کو  
**دوتا خروس آبی؟**  
می بینی نشون کوچولو؟



قوقول قوقول  
قوقولی



بصم بلو، کوچولو  
**یه فوک صورتی کو؟**

تو مزرعه یه **جوجه ست**

یه جوجه ی کوچولو

رفته رو بام **انبار**

بلگرد، بلو کجاست؟ کو؟

